



10 aprile 2010

Eccellenza Reverendissima,

Colpito dalle tristi notizie della sciagura aerea e la perdita del Signore Presidente ed alcuni ministri di codesto Paese, e soprattutto dell'Ordinario castrense, l'Ecc.mo Mons. Tadeusz Płoski, mi do premuro per esprimere le più sentite condoglianze, anche a nome dei miei Ausiliari, dei Cappellani e dei fedeli di quest'Arcidiocesi castrense.

Le sarei grato se volesse esprimere a Mons. Żarski e a tutta la comunità castrense polacca la nostra vicinanza con la preghiera. Allo stesso tempo voglia anche comunicare i nostri sentimenti di cristiana solidarietà all'Ecc.mo Presidente di codesta Conferenza Episcopali. Preghiamo per la Nazione polacca così provata nell'ora attuale.

Ricordando le mie visite in Polonia, i colleghi nel servizio diretto alla Santa Sede, e i miei anni da cappellano presso la Casa Generalizia delle Suore Feliciane a Roma non posso non patire con voi questo tempo di sofferenza. In più, però, l'attuale ministero affidatomi conta con l'assistenza essenziale di parecchi sacerdoti dalla Polonia.

Non posso chiudere senza una parola di condoglianza anche a Lei, Fratello maggiore in Cristo, e pure figlio di codesta Nazione.

Mettendo le nostre speranze nel Signore Risorto, mi valgo della circostanza per confermarmi con sensi di cordiale ossequio

dell'Eccellenza Vostra Reverendissima

A Sua Eccellenza Reverendissima
Mons. Józef Kowalczyk
Nunzio Apostolico in Polonia
Warszawa



10 April 2010

Your Excellency,

Stricken by the devastating news about the airplane crash which took the life of the Honorable President and a few Ministers of [Poland], and especially that of the His Excellency the Military Ordinary, the Most Reverend Tadeusz Płowski, I hasten to express my heartfelt condolences on behalf of my Auxiliary Bishops, the Chaplains, and faithful of the Archdiocese for the Military Services USA.

I would be most grateful if you would express to Msgr. Żarski [heretofore the Vicar General] and the entire Polish military community our spiritual participation and our prayers. At the same time, please be so kind as to communicate our sentiments of Christian solidarity to the Most Reverend President of the Polish Episcopal Conference. We are praying for the Polish Nation at this very difficult time of national tragedy.

Remembering my visits to Poland, my colleagues in direct service to the Holy See, and my years as a chaplain to the Generalate of the Felician Sisters in Rome, I cannot fail to join you at this time of suffering. Moreover, the ministry currently entrusted to my care depends on the essential assistance of many priests from Poland.

I cannot close this letter without a word of sympathy to you, my older brother in Christ, also a son of that Nation.

Placing our hope in the Risen Lord, I avail myself of the occasion to reiterate my fraternal and cordial greetings to Your Excellency.

The Most Reverend Józef Kowalczyk
Apostolic Nuncio to Poland
Warsaw